

Rotlle núm. 33/07
Causa núm. 089-5/06
Sentència núm. 02-08
Ponent M.I. Sr. Yves PICOD

S E N T È N C I A

Magistrats M.I. Srs.
Yves PICOD
Josep Maria PIJUAN CANADELL
Marie CONTE

Andorra la Vella, a vint-i-quatre de gener de dos mil vuit.

En el recurs d'apel·lació interposat pel Magfc. Ministeri Fiscal d'una part, i per la representació processal de les Sres. OI T.Y. i WAI M.L. d'altra part, contra la sentència de data 2 d'agost de 2007 dictada pel M. Il·ltre. Tribunal de Corts en la Causa i Rotlle de referència, per uns delictes majors de creació de moneda inautèntica en concurs amb els delictes d'introducció de moneda i posada en circulació de moneda inautèntica, i creació i ús de document públic fals. Els components del Tribunal Superior de Justícia expressats al marge s'han constituït per a la vista i decisió, és ponent el M. Il·ltre. Sr. Yves PICOD.

ANTECEDENTS DE FET

I.-RESULTANT: Que el M. Il·ltre. Tribunal de Corts dictà sentència de data 2 d'agost de 2007, amb la següent part dispositiva: "FALLEM: que, hem d'absoldre i absolem Oi T.Y. i Wai M.L. del delictes major d'ésser membre exercint una activitat rellevant en associació il·lícita a fi de cometre delictes del que venien acusades pel Ministeri Fiscal.

Que, hem de condemnar i condemnem Oi T.Y. i Wai M.L. com a responsables penals en concepte d'autores sense circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal:

- Del delictes major de creació de moneda inautèntica en concurs amb els delictes d'introducció de moneda i posada en circulació de moneda inautèntica, a la pena de SIS ANYS I SIS MESOS DE PRESÓ.

- Del delictes major de creació i ús de document públic fals, a la pena d'UN ANY DE PRESÓ.

Imposem la pena complementària d'EXPULSIÓ del Principat d'Andorra per un termini de VINT ANYS i el pagament de les despeses processals causades.

No hi ha lloc a cap pronunciament en concepte de responsabilitat civil.

Acordem així mateix el comís de la mercaderia incautada".

II.-RESULTANT: Que la precedent decisió es recolza en els següents fets que la sentència declara provats en el seu primer resultant: "que, el dia 7 de setembre de 2006, vers les 12'45 H. res, Agents del Servei de Policia controlaren a Oi T.Y. i Wai M.L. prop de la botiga "Q." radicada a la Rotonda d'Andorra la Vella, i en efectuarlos-hi un escorcoll personal se'ls trobà en possessió d'un total de vuitanta-quatre (84) targetes de crèdit, VISA i MASTERCARD, que han resultat estar íntegrament falsificades, i les quals foren lliurades amb les identitats falses de Hin M.H. i Wai Y.L., i amb bandes magnètiques quines dades havien estat clonades de targetes bancàries autèntiques recaptades en comerços de Canadà, Gran Bretanya i Estats Units.

Que tanmateix, es trobà en possessió de Wai M.L. un document nacional d'identitat britànic fals amb número 611036090 a nom de Hin M.H. expedit a H. ng Kong el dia 25 d'octubre de 2000 i a la processada Yung O.T. se la trobà també amb un altre document nacional d'identitat britànic fals amb número 613033313 a nom de Wai Y.L. expedit també a H. ng Kong el dia 15 d'octubre de 2000.

Tant les targetes de crèdit com els dos passaports britànics falsos incautats, els havien aconseguit ambdues processades al seu país d'origen, on se'ls va proposar per part de terceres persones que no són a disposició del Tribunal poder aconseguir fàcilment diners utilitzant al Principat d'Andorra les targetes de crèdit falsificades que els hi facilitarien , adquirint productes d'alta gamma i, a canvi de la mercaderia obtinguda, obtindrien una compensació econòmica.

Així, ambdues processades, van donar a la persona que els hi facilitaria les targetes de crèdit, la identitat de la qual es desconeix, una fotografia seva per poder fer el passaport britànic fals i un cop van tenir en el seu poder tant les targetes de crèdit falsificades com els passaports falsos, ambdues processades, que abans no es coneixien, van iniciar un viatge (finançat i organitzat per tercers) sortint de H. ng Kong (Xina) el passat dia 3 de setembre de 2006 via Amsterdam (H. landa) amb la companyia H. landesa KLM i arribar a Barcelona (Espanya), lloc on una tercera persona, que no ha pogut ser identificada, les portà fins el Principat d'Andorra, havent arribat el dia 6 de setembre a les 13'04 H. res, per poder així utilitzar les referides targetes de crèdit.

Una vegada ja al Principat d'Andorra, les dues processades Oi T.Y. i Wai M.L. van procedir a signar la part posterior del total de les targetes intervingudes amb una signatura falsa, i sota aquella identitat falsa van realitzar nombroses transaccions amb dites targetes de crèdit clonades en diferents establiments i botigues del Principat d'Andorra exhibint, per tal de donar suport a les operacions, els documents d'identitat britànica falsos concordants amb la titularitat de les targetes.

Que la instrucció practicada ha permès determinar que, el mateix dia 6 de setembre de 2006, vers les 19'15 H. res, ambdues processades, va anar a la joieria "M.D.D." radicada a l'Avinguda Meritxell número 18 d'Andorra la Vella, lloc on, ambdues processades efectuaren diverses compres, doncs, la processada Wai M.L. va adquirir:

- un rellotge de la marca CHANEL, model J12, amb número de referència 104504, valorat en la suma de tres mil vint-i-set euros (3.027.- €).
- un rellotge de la marca CHANEL, model J12, amb número de referència 75539, d'un import de cinc mil nou-cents setanta-vuit euros (5.978.- €).

Que, per la compra d'aquests dos rellotges, la processada Wai M.L. va intentar abonar, primer, l'import del rellotge valorat en tres mil vint-i-set euros (3.027.- €) i a tal efecte donà la targeta de crèdit VISA del HANG SENG BANK, número 4715 36000076 7257 i a nom de Hin M.H. i amb data de caducitat 10/08 (targeta de crèdit VISA, que ha estat identificada, segons peritatge efectuat, com una targeta de crèdit VISA essent el banc emissor de la mateixa el US BANK NATIONAL ASSOCIATION de Canadà) i en no autoritzar-li l'operació, intentà llavors abonar l'import dels dos rellotges conjuntament, per la quantitat total de nou mil cinc euros (9.005.- €), donant llavors una altra targeta, una VISA amb número 4512 1050 6691 7345 a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 08/07 (targeta que ha estat identificada, segons peritatge, com emesa pel ROYAL BANK OF CANADA de Canadà, essent el titular genuí de la mateixa TH. mas A.A. la quina fou anul·lada el dia 8 de setembre de 2006 motivant falsificació), no autoritzant-li tampoc l'operació, motiu pel qual, amb aquesta mateixa targeta intentà abonar l'import, de tres mil vint-i-set euros (3.027.- €), pel que fa a la compra del primer rellotge, autoritzant-se aquest cop l'operació. Que, pel que fa a la compra del segon rellotge, d'un valor de cinc mil nou-cents setanta-vuit euros (5.978.- €) la processada donà una nova targeta de crèdit VISA, amb la inscripció a l'anvers MANHATTAN, número 4540 03102 1229 4021 a nom de Hin M.H. i amb data de caducitat 07/07 (targeta que en realitat el BIN identifica com a emissor a LA FEDERATION DES CAISSES DESJARDINS DU QUEBEC de Canadà), operació que fou autoritzada.

Que, per la compra d'aquests dos rellotges, la dependenta de la referida joieria li demanà a la processada, Wai M.L.

un passaport, mostrant-li aquesta el passaport britànic fals que duia, anotant el número del passaport als dos tiquets de TPV que, posteriorment, va signar la pròpia Wai M.L.

Que, per la seva part, l'altra processada, Oi T.Y. en el mateix establiment, va adquirir:

- un rellotge de la marca CHANEL J12, amb número de referència 75530 i per un valor de dos mil quatre-cents vuitanta-tres euros (2.483.- €).
- un rellotge de la marca CARTIER, model Sea Timer, amb referència 114555 i valorat en tres mil tres-cents seixanta euros (3.360.- €).

Que, en relació a la compra d'aquests dos rellotges, la processada, Oi T.Y. intentà pagar conjuntament l'import dels dos rellotges, per la suma total de cinc mil vuit-cents quaranta-tres euros (5.843.- €) amb la targeta de crèdit VISA del HANG SENG BANK, número 4940 5218 0017 8436, a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 05/07 (targeta de crèdit que en realitat el BIN de la mateixa identifica com a emissor d'aquesta al COMMONWEALTH BANK OF AUSTRALIA d'Austràlia), apareixent al resguard del TPV la menció "límit exhaurit", motiu pel quin, a demanda de la mateixa processada, s'intentà cobrar l'import de la mercaderia per separat, donant a tal efecte la mateixa targeta, autoritzant-se aquest cop l'operació per la compra del rellotge d'un preu de dos mil quatre-cents vuitanta-tres euros (2.483.- €). Que, un cop efectuada aquesta operació i amb la mateixa targeta de crèdit, es va intentar pagar l'altre rellotge, d'un valor de tres mil tres-cents seixanta euros (3.360.- €), no autoritzant-se l'operació, motiu pel qual la processada, donà una nova targeta una VISA, amb la inscripció MANHATTAN, número 4032 7400 0064 4893 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 09/08 (targeta de crèdit que, segons el peritatge, el banc emissor és el CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE de Canadà), efectuant-se llavors l'operació, sense altre problema.

Que, en aquest cas també, la dependentia del referit establiment comercial, va sol·licitar a la processada el seu passaport, mostrant-li aquesta el passaport fals britànic, anotant ella mateixa, la numeració del mateix a l'espai destinat a tal efecte en els dos tiquets de TPV que posteriorment va signar.

Que, vers les 21'30 H. res, ambdues processades, es presentaren a la recepció de l'H. tel I. radicat a l'Avinguda Meritxell, número 36 d'Andorra la Vella, acompanyades d'una tercera persona, les dades de la qual es desconeixen, essent aquest tercer qui amb llengua anglesa parlà directament amb la recepcionista Sra. Anna Maria G.G. Que, tanmateix, i abans de fer la pertinent reserva de l'habitació, ambdues processades i aquest tercer, van tenir una petita discussió relativa amb el nombre d'habitacions que s'havien de reservar, finalitzant aquesta tercera persona l'incident, doncs finalment va fer reserva d'una única habitació doble, la número 107, per ell i la seva esposa, segons va manifestar i referint-se a Wai M.L. essent aquesta qui facilità el seu passaport britànic fals sota la identitat de Hin M.H. per tal d'efectuar l'esmentada reserva així com una targeta de crèdit VISA, per a que carregués l'import de l'habitació, no efectuant-se finalment l'operació compte tingut que havien d'abonar l'import dels serveis en el moment de deixar l'H. tel. Que, en quedar-se la recepcionista el passaport, la persona que acompanyava a les dues processades, li recl. à insistentment que li retornés. Que, finalment l'habitació doble fou utilitzada per les dues processades, que a l'endemà esmorzaren plegades al restaurant de l'H. tel, quedant pendent de pagament de la suma de cent trenta-vuit euros (138.- €) pels serveis del referit H. tel.

Que, un cop efectuada la reserva de l'habitació a l'H. tel I. les processades, acompanyades d'aquell tercer i altres dues persones, que no han pogut ser identificades, anaren al Restaurant "M.M.", radicat a l'Avinguda Meritxell de la vila d'Andorra, lloc on van sopar, tots cinc, com es desprèn del detall de comanda que obra en les presents actuacions (Foli 232), pagant el total del sopar per import de cent cinquanta-quatre euros amb setanta tres cèntims (154,73.- €) la processada Wai M.L. que donà una targeta de crèdit MASTERCARD del SHANGHAI COMMERCIAL BANK, amb número 5426 4880 0454 368, a nom de Hin M.H. i amb data de caducitat 01/08 (targeta de crèdit que en realitat el BIN identifica com a emissor a ALBERTA TREASURY BRANCHES de Canadà), i malgrat en quatre ocasions es va intentar cobrar l'import del sopar amb aquesta targeta, no es va autoritzar l'operació, donant llavors la processada una altra targeta de crèdit VISA, amb la inscripció a l'anvers BEA, amb número 4512 1050 6691 7345, a nom de Hin M.H. i amb data de

caducitat 08/07 (targeta que, segons el peritatge efectuat, el seu titular és TH. mas A.A. i el seu banc emissor és el ROYAL BANK OF CANADA a Canadà) i que durant la tarda la mateixa processada ja l'havia utilitzat a la joieria M.D.D. autoritzant-se l'operació.

Que, després de sopar, les dues processades, acompanyades de les altres tres persones, es desplaçaren amb un vehicle fins l'Estació de Servei Sant Eloi radicada a la Carretera d'Espanya s/n de la vila de Sant Julià de Lòria, lloc on aturaren el referit vehicle i mentre posaven benzina, la processada, Wai M.L. aprofità per entrar a la botiga de la referida estació, lloc on agafà encenedors i dos cartrons de tabac de la marca CAMEL, deixant-los sobre el mostrador, entrant llavors una de les persones que l'acompanyaven dirigint-se vers ella en llengua anglesa, fent-li deixar part dels encenedors que prèviament havia agafat. Que mentre aquests parlaven, entrà a la botiga, una de les altres persones que els acompanyaven, que agafà dos ambientadors de cotxes, i en llengua castellana li demanà a l'empleat de la benzinera que H. cobrés tot junt, és a dir, el ple de benzina, els encenedors, els ambientadors i el tabac, donant la processada Wai M.L. per abonar el preu global de cent quatre euros amb trenta cèntims (104,30.- €) una targeta de crèdit VISA, amb la inscripció a l'anvers BEA, amb número 4512 1050 6691 7345, a nom de Hin M.H. i amb data de caducitat 08/07 (targeta que, segons el peritatge efectuat i com ja ha estat exposat, el seu titular és TH. mas A.A. i el seu banc emissor és el ROYAL BANK OF CANADA a Canadà), no essent aquest cop autoritzada l'operació, motiu pel quin Wai M.L. donà una segona targeta una MASTERCARD del SHANGHAI COMMERCIAL BANK, número 5426 4880 0454 3684 a nom de Hin M.H. i amb data de caducitat 01/08 (targeta que en realitat el BIN identifica com a emissor al ALBERTA TREASURY BRANCHES de Canadà), i en no autoritzar-se l'operació, l'empleat de la benzinera demanà llavors un document, moment en el que, la persona de parla castellana, li digué que no passava res, marxant de la botiga amb Wai M.L. tornant a entrar poc després acompanyat per l'altra processada, Oi T.Y. qui donà una altra targeta, una VISA del HANG SENG BANK, número 4940 5218 0017 8436 a nom de Wai Y.L. i data de caducitat 05/07.

Que, el dia 7 de setembre de 2006, ambdues processades, continuaren efectuant diverses compres en diferents establiments del Principat d'Andorra i amb les referides

targetes i així, vers les 10'00 H. res del matí anaren fins la Joieria "M.D.O." radicada a l'Avinguda Meritxell, número 52 de la vila d'Andorra la Vella, lloc on ambdues li demanaren a la empleada de la referida joieria, Sra. Maria Victoria V.G. que els mostrés una sèrie de rellotges, decidint finalment Wai M.L. quedar-se dos rellotges:

- un de la marca CHANEL, model J12, amb número de referència 95669 i valorat en tres mil set-cents seixanta-tres euros (3.763.- €) i;
- un l'altre de la mateixa marca i model que el primer, però aquest amb número de referència 75530 i d'un preu de dos mil quatre-cents vuitanta-tres euros (2.483.- €).

Que, per pagar els referits rellotges per un import total de sis mil dos-cents quaranta-sis euros (6.246.- €), la processada Wai M.L., li va fer entrega a la dependenta una targeta de crèdit VISA del MEVAS BANK, número 4538 0145 3281 1035, a nom de Hin M.H. i amb data de caducitat 01/07 (targeta que, segons el peritatge efectuat, el BIN identifica com a emissor THE BANK OF NOVA SCOTIA de Canadà), operació que no fou autoritzada, motiu pel qual, va fer entrega d'una segona targeta VISA del CITIBANK, número 4485 0600 0006 7652 a nom de Hin M.H. i amb data de caducitat 06/09 (targeta que el BIN identifica com a emissor THE BANK OF NOVA SCOTIA de Canadà, segons peritatge efectuat), operació que tampoc s'autoritza. Que, llavors la processada, dona una tercera targeta, una MASTERCARD, del CITIBANK, número 5475 1140 0439 6242 a nom de Hin M.H. i amb data de caducitat 01/09 (targeta que el BIN identifica com a emissor al ALBERTA TREASURY BRANCHES de Canadà), i amb aquesta targeta tampoc va poder pagar l'import total dels rellotges, donant una quarta targeta, una MASTERCARD, del GM BANK, número 5584 7310 0007 2226 a nom de Hin M.H. i amb data de caducitat 02/08 (targeta que el BIN identifica com a emissor a THE BANK OF MONTREAL de Canadà), amb la que tampoc va poder pagar els rellotges, pel que amb la mateixa targeta intentà pagar la meitat de l'import total, tres mil cent vint-i-tres euros (3.123.- €), però tampoc li fou autoritzada l'operació. Que, llavors, donà una cinquena targeta, una MASTERCARD del STANDARD CHARTERED, número 5457 5650 1612 8943 a nom de Hin M.H. i amb data de caducitat 06/09 (targeta que el BIN identifica com a emissor al CAPITAL ONE INC de Canadà), amb la que, primer, intentà pagar la totalitat dels dos rellotges i com l'operació no li fou autoritzada, intentà pagar la meitat de l'import dels dos rellotges, no autoritzant-se tampoc l'operació,

donant novament una sisena targeta, aquest cop una VISA del SENG BANK, número 4540 3101 2929 8019 a nom de Hin M.H. i amb data de caducitat 03/07 (targeta, que segons el peritatge efectuat, el BIN identifica com a emissor a LA FEDERATION DES CAISSES DESJARDINS DU QUEBEC de Canadà), amb la que finalment abona l'import total dels dos rellotges, és a dir, sis mil dos-cents quaranta-sis euros (6.246.- €). Que, en sortir el tiquet del TPV, la pròpia Wai M.L. facilità a la dependenta el passaport britànic fals que portava, anotant ella mateixa, el número del passaport al resguard del TPV, signant-lo finalment.

Que, per la seva banda, l'altra processada, Oi T.Y. també va adquirir en el mateix establiment comercial un rellotge, de la marca CHANEL, model J12, amb referència 75532, i d'un preu de tres mil set-cents seixanta-tres euros (3.763.- €), i per pagar-lo, lliurà, una targeta de crèdit VISA del HANG SENG BANK número 4940 5812 0017 8436 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 05/07 (targeta que el BIN identifica com a emissor a COMMONWEALTH BANK OF AUSTRALIA d'Austràlia i amb la que el dia 6 de setembre de 2006 va pagar un rellotge que havia adquirit al M.D.D.), en no autoritzar-se l'operació, entregà una segona targeta VISA del FLEET, número 4530 9200 7740 0026 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 09/08 (targeta, que segons peritatge, el BIN identifica com a emissor a LA FEDERATION DES CAISSES DESJARDINS DU QUEBEC de Canadà), amb la que tampoc va poder abonar l'import del rellotge compte tingut que l'operació no s'autoritza. Que, entregà, llavors una tercera targeta, una MASTERCARD del SHANGHAI COMMERCIAL BANK Ltd. MASTER, número 5550 0800 0016 7739 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 5/09 (que el BIN identifica com a emissor al BANK OF MONTREAL de Canadà) amb la que tampoc va poder pagar el rellotge, donant una quarta targeta, una MASTERCARD amb la inscripció CITIBANK, número 5193 9400 0008 7802 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 04/08 (targeta que el BIN identifica com a emissor al HSBC BANK CANADA de Canadà, i que segons el peritatge efectuat es tracta d'una targeta cancel·lada pel seu titular genuí, quina identitat no ha estat facilitada, per falsificació) i amb la que finalment va poder abonar l'import del rellotge. Que, a l'igual que l'altra processada, Oi T.Y. va mostrar a la dependenta de la joieria el seu passaport britànic fals, anotant ella mateixa el número d'aquell al resguard del tiquet del TPV que finalment va signar, marxant ambdues de la botiga.

Que, llavors ambdues processades, anaren vers les 11'00 H. res, vers la Joieria N.B., radicada a l'Avinguda Meritxell, número 53 d'Andorra la Vella, lloc on també s'interessaren per diversos rellotges, decidint finalment comprar un rellotge de la marca ROLEX, model YACHT MATER, amb número de referència 16622/78760, donant Oi T.Y. una targeta de crèdit MASTERCARD del SHANGHAI COMMERCIAL BANK Ltd. MASTER, número 5550 0800 0016 7739 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 5/09 (targeta que el BIN identifica com a emissor al BANK OF MONTREAL de Canadà i amb la qual aquell mateix mati havia intentat pagar el rellotge CHANEL al M.D.O.), operació que no va ser autoritzada pel que donà una segona targeta, una MASTERCARD del CITIBANK, número 5193 9400 0008 7802 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 04/08 (targeta, que el BIN identifica com a emissor al HSBC BANK CANADA de Canadà), autoritzant-se la operació, mostrant-li Oi T.Y. a la dependenta Encarnació S.R. el seu passaport britànic i anotant el número del mateix al tiquet del TPV. Que, abans d'abandonar la joieria ambdues processades, es varen interessar per un altre rellotge, en aquest cas un IW C, model AVIADOR CHRONO valorat en tres mil set-cents euros (3.700.- €), pel que Oi T.Y. donà una altra targeta de crèdit, una VISA del CITIBANK, número 4336 3000 0741 0013, a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 06/09 (que el BIN identifica com a emissor al BOC CREDIT CARD (INTERNATIONAL) LIMITED de H. ng Kong i targeta denunciada com a perduda el 22 d'agost de 2006), operació que fou denegada per l'aparell de cobrament electrònic amb la menció "CAPTURAR TARGETA CLIENT", fet que va provocar nerviosisme en les processades, sortint precipitadament de la joieria, deixant-se el rellotge ROLEX, que havien adquirir, provocant, tanmateix les sospites a la dependenta que comunicà els fets al Servei de Policia.

Que, vers les 12'00 H. res ambdues processades, es desplaçaren fins la ÒPTICA P. radicada a l'Avinguda Meritxell, número 77 de la vila d'Andorra la Vella, lloc on Oi T.Y. s'interessà per unes lents de colors, i en no tenir-les en estoc, optà per adquirir quatre ulleres de sol, dues de la marca RAY BAN, model S 3025-004/58, unes altres de la marca RAY BAN, model S 3025-W0879 i unes de la marca B&L NAT COLOR, model 2L-0, quin import total ascendia a tres-cents seixanta-quatre euros (364.- €), lliurant la targeta de crèdit VISA del HANG SEN G BANK, número 4940 5218 0017 8436 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 05/07 (targeta, que el BIN identifica com a emissor a

COMMONWEALTH BANK OF AUSTRALIA d'Austràlia) i en no autoritzar-se l'operació, donà una segona targeta, una VISA, del AIG AMERICAN INTERNATIONAL, número 4530 9122 2651 9012, a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 05/08 (targeta que el BIN identifica com a emissor a LA FEDERATION DES CAISSES DES JARDINS DU QUEBEC de Canadà), amb la que tampoc s'autoritza l'operació, motiu pel qual l'altra processada, Wai M.L. que també volia adquirir unes ulleres PRADA, model S SPR52G-5AV61-64-14 i model S SPR24G-5AY4M1-62-14 i unes ulleres sense marca, per un total de quatre-cents vuit euros (408.- €) i unes ulleres CHANEL model S4098-10188 i unes ulleres FERRAGAMO, model S1120Q-783/8G, per un valor de tres-cents cinquanta-tres euros (353.- €) abonà les ulleres que ella volia i les de la seva companya, lliurant a tal efecte una targeta VISA, del SENG BANK, 4540 3101 2926 8019, a nom de Hin M.H. i amb data de caducitat 03/07 (targeta, que el BIN identifica com a emissor a LA FEDERATION DES CAISSES DES JARDINS DU QUEBEC de Canadà), autoritzant-se l'operació i marxant les mateixes.

En ésser controlades les processades, se'ls incautà, un total de vuitanta-quatre (84), targetes falsificades segons resulta de l'anàlisi de les mesures de seguretat efectuat que conclou que els bancs que consten a l'anvers de les targetes no corresponen amb els bancs emissors, que la microimpressió que envolta l'anagrama de VISA no correspon amb els quatre primers dígit de les seves respectives targetes, que la numeració de les targetes amb l'anagrama VISA en realitat correspon a numeració de targetes tipus MASTERCARD, constatant també que manca la impressió a sota dels quatre primers dígit en relleu i la marca de la "V" com a mesura de seguretat. Que, a mes a mes del peritatge efectuat, se'n desprèn que la totalitat de les targetes varen ser clonades, es a dir, targetes en les quals s'incorpora la còpia de la banda magnètica d'altra tarja legítima

Que, a la processada Oi T.Y. se li varen incautar un total de quaranta-tres (43) targetes, que segons el peritatge efectuat sobre les mateixes, se'n desprèn que:

1) targeta MASTERCARD amb inscripció CITIBANK, número 5268 0605 0580 8618 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 12/06, en realitat el BIN identifica com a emissor al CITIBANK CANADA de Canadà i targeta bancària que fou cancel·lada en data 11 de setembre de 2006, essent el seu titular genuí William H. de Waterloo (Canadà).

2) targeta MASTERCARD amb inscripció a l'anvers CITIBANK MASTER, número 5467 8450 2000 0090 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 10/06, en realitat el BIN identifica com a emissor a THE BANK OF NOVA SCOTIA de Canadà, tenint constància que aquesta targeta ha estat clonada, desconeixent-se però el seu titular genuí.

3) targeta MASTERCARD, amb inscripció a l'anvers CITIBANK MASTER, número 5466 4901 1697 4717 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 8/07, en realitat el BIN identifica com a emissor al CITIBANK CANADA de Canadà, targeta que fou anul·lada en data 12 de setembre de 2006, essent el seu titular genuí Louis D. de Laval (Canadà).

4) targeta MASTERCARD, amb inscripció HSBC MASTER, número 5268 0605 0396 4835 a nom de Wai Y.L. i data de caducitat 11/06, en realitat el BIN identifica com a emissor al CITIBANK CANADA de Canadà, targeta que fou bloquejada en data 11 de setembre de 2006, sent la titular genuïna Francesca F. de Niàgara Fals (Canadà).

5) targeta MASTERCARD amb inscripció HSBC MASTER, número 5426 4880 0476 3431 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 10/06, en realitat el BIN identifica com a emissor a ALBERTA TREASURY BRANCHES de Canadà.

6) targeta MASTERCARD amb inscripció HSBC MASTER, número 5475 1140 0438 7456 a nom de Wai Y.L. i data de caducitat 10/08, en realitat el BIN identifica com a emissor a ALBERTA TREASURY BRANCHES de Canadà.

7) targeta MASTERCARD amb inscripció HSBC MASTER, número 5268 0101 7042 5842 a nom de Wai Y.L. i data de caducitat 12/06, en realitat el BIN identifica com a emissor al CITIBANK CANADA de Canadà, targeta que fou bloquejada en data 11 de setembre de 2006, sent la seva titular genuïna Alice R. de Waterloo (Canadà).

8) targeta MASTERCARD amb inscripció WING LUNG BANK, número 5268 0100 8054 0896 a nom de Wai Y.L. i data de caducitat 11/06, en realitat el BIN identifica com a emissor al CITIBANK CANADA de Canadà, targeta que fou anul·lada el 12 de juny de 2006, sent la seva titular genuïna Teresa N. de Waterloo (Canadà).

9) targeta MASTERCARD amb inscripció WING LUNG BANK, número 5316 3237 7000 0051 a nom de Wai Y.L. i data de caducitat 12/07, en realitat el BIN identifica com a emissor al CU ELECTRONIC TRANSACION SERVICES ING de Canadà, essent el titular genuí d'aquesta tarja Ronald J. K.

10) targeta MASTERCARD amb inscripció GM MASTER, número 5268 0605 0298 9973 a nom de Wai Y.L. i data de caducitat 12/06, en realitat el BIN identifica com a emissor al CITIBANK CANADA de Canadà, targeta que fou cancel·lada en data 11 de setembre de 2006, sent el seu titular genuí Jimmy K.

11) targeta MASTERCARD, amb inscripció GM MASTER, número 5439 9790 0431 1978 a nom de Wai Y.L. i data de caducitat 9/08, en realitat el BIN identifica com a emissor a ALBERTA TREASURY BRANCHES de Canadà.

12) targeta MASTERCARD, amb inscripció GM MASTER, número 5268 0605 0177 4764 a nom de Wai Y.L. i data de caducitat 2/09, en realitat el BIN identifica com a emissor al CITIBANK CANADA de Canadà, targeta que fou bloquejada en data 11 de setembre de 2006, sent la seva titular genuïna Shelly D. de Toronto (Canadà).

13) targeta MASTERCARD, amb inscripció STANDARD CHARTERED MASTER a nom de Wai Y.L. , número 5268 0605 0599 4475 i data de caducitat 2/09, en realitat el BIN identifica com a emissor al CITIBANK CANADA de Canadà, targeta que fou cancel·lada en data 11 de setembre de 2006, sent el seu titular genuí Dave S. de Burbany (Canadà).

14) targeta MASTERCARD amb inscripció CITIBANK, número 5583 4600 0020 5401 a nom de Wai Y.L. i data de caducitat 01/09, en realitat el BIN identifica com a emissor al BANK OF MONTREAL de Canadà.

15) targeta MASTERCARD, amb inscripció CITIBANK, número 5258 9483 8037 8826 a nom de Wai Y.L. i data de caducitat 08/07, en realitat el BIN identifica com a emissor al NATIONAL BANK OF CANADA de Canadà targeta bloquejada per prevenció, en haver detectat que el punt de copiatge està localitzat a Montreal i a Waterloo (Canadà).

16) targeta MASTERCARD, amb inscripció CITIBANK, número 5258 9705 5501 1669 a nom de Wai Y.L. i data de caducitat

12/07, en realitat el BIN identifica com a emissor al NATIONAL BANK OF CANADA de Canadà, targeta anul·lada, en haver detectat el punt de copiatge a Montreal i a Waterloo (Canadà).

17) targeta MASTERCARD, amb inscripció CITIBANK, número 5446 1200 2999 8348 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 09/06, en realitat el BIN identifica com a emissor al CANADIAN TIRE BANK de Canadà, targeta de la que n'és titular genuí K. J M. Y.

18) targeta MASTERCARD, amb inscripció CITIBANK, número 5177 5900 0752 5351 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 12/06, en realitat el BIN identifica com a emissor al CITIBANK CANADA de Canadà, targeta que fou bloquejada en data 11 de setembre de 2006, sent la seva titular genuïna Nidia G. de Winnipeg (Canadà).

19) targeta MASTERCARD, amb inscripció GM MASTER, número 5258 9334 4413 3987 19) targeta MASTERCARD, amb inscripció GM MASTER, número 5258 9334 4413 3987 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 10/07, en realitat el BIN identifica com a emissor al NATIONAL BANK OF CANADA de Canadà, targeta cancel·lada pel banc emissor, havent informat que el punt de copiatge ha estat localitzat a Montreal i a Waterloo

20) targeta MASTERCARD, amb inscripció GM MASTER, número 5258 9540 0000 6250 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 09/08, en realitat el BIN identifica com a emissor al NATIONAL BANK OF CANADA de Canadà, targeta bloquejada, estant localitzat el punt de copiatge a Montreal i a Waterloo (Canadà).

21) targeta MASTERCARD, amb inscripció GM MASTER, número 5177 5901 1846 4565 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 11/06, en realitat el BIN identifica com a emissor al CITIBANK CANADA de Canadà, targeta que fou anul·lada en data 11 de setembre de 2006, sent el seu titular genuí Michael L. de North York (Canadà).

22) targeta MASTERCARD, amb inscripció STANDARD CHARTERED, número 5268 0100 3163 5126, a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 12/06, en realitat el BIN identifica com a emissor al CITIBANK CANADA de Canadà, targeta que fou bloquejada en data 11 de setembre de 2006, sent la seva titular genuïna Lisa P. R. de Kitchener (Canadà).

23) targeta MASTERCARD, amb inscripció ORCHARD BANK Ltd., número 5177 5900 8281 0637 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 5/09, en realitat el BIN identifica com a emissor al CITIBANK CANADA de Canadà, targeta que fou cancel·lada en data 11 de setembre de 2006, sent la seva titular genuïna Luz B. de Mississauga (Canadà).

24) targeta MASTERCARD, amb inscripció SHANGHAI COMMERCIAL BANK Ltd. MASTER, número 5550 0800 0016 7739 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 5/09, en realitat el BIN identifica com a emissor al BANK OF MONTREAL de Canadà.

25) targeta VISA, amb inscripció MANHATTAN, número 4032 7400 0064 4893, a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 09/08, en realitat el BIN identifica com a emissor al CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE de Canadà, targeta que continuava activa.

26) targeta VISA, amb inscripció MANHATTAN, número 4538 0100 2504 2021 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 11/06, en realitat el BIN identifica com a emissor a THE BANK OF NOVA SCOTIA de Canadà

27) targeta VISA amb inscripció FLEET, número 4530 9200 7740 0026 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 09/08, en realitat el BIN identifica com a emissor a LA FEDERATION DES CAISSES DESJARDINS DU QUEBEC de Canadà.

28) targeta VISA, amb inscripció FLEET, número 4485 0600 0004 3638 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 06/08, en realitat el BIN identifica com a emissor a THE BANK OF NOVA SCOTIA de Canadà.

29) targeta VISA, amb inscripció FLEET, número 4539 3870 5000 2719 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 07/07, en realitat el BIN identifica com a emissor a THE BANK OF NOVA SCOTIA de Canadà.

30) targeta VISA, amb inscripció FLEET, número 4540 3302 4551 5010 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 06/07, en realitat el BIN identifica com a emissor a LA FEDERAT
30) targeta VISA, amb inscripció FLEET, número 4540 3302 4551 5010 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 06/07, en realitat el BIN identifica com a emissor a LA FEDERATION DES CAISSES DESJARDINS DU QUEBEC de Canadà.

31) targeta VISA, amb inscripció FLEET, número 4544 9701 0532 3082, a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 07/08, en realitat el BIN identifica com a emissor a BANQUE LAURENTIENNE de Canadà .

32) targeta VISA, amb inscripció FLEET, número 4538 0312 8850 4010, a nom de Wai Y.L. i data de caducitat 08/07, en realitat el BIN identifica com a emissor a THE BANK OF NOVA SCOTIA de Canadà.

33) targeta VISA, amb inscripció FLEET, número 4538 0145 4206 7016 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 01/07, en realitat el BIN identifica com a emissor a THE BANK OF NOVA SCOTIA de Canadà.

34) targeta VISA, amb inscripció HANG SENG BANK, número 4540 3302 3322 8022 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 05/07, en realitat el BIN identifica com a emissor a LA FEDERATION DES CAISSES DESJARDINS DU QUEBEC de Canadà.

35) targeta VISA, amb inscripció HANG SENG BANK, número 4520 8360 0047 0393 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 11/07, en realitat el BIN identifica com a emissor a TORONTO DOMINION BANK de Canadà, essent la titular real d'aquesta numeració STACIE J. anul·lant aquesta tarja en catalogar-la com a falsificada.

36) targeta VISA, amb inscripció HANG SENG BANK, número 4538 2800 9984 2024 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 01/09, en realitat el BIN identifica com a emissor THE BANK OF NOVA SCOTIA de Canadà.

37) targeta VISA, amb inscripció HANG SENG BANK, número 4940 5218 0017 8436, a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 05/07, en realitat el BIN identifica com a emissor a COMMONWEALTH BANK OF AUSTRALIA d'Austràlia.

38) targeta VISA, amb inscripció AIG AMERICAN INTERNATIONAL, número 4538 0203 0603 6055 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 02/07, en realitat el BIN identifica com a emissor a THE BANK OF NOVA SCOTIA de Canadà.

39) targeta VISA, amb inscripció AIG AMERICAN INTERNATIONAL, número 4530 9122 2651 9012 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 05/08, en realitat el BIN identifica com a emissor a LA FEDERATION DES CAISSES DESJARDINS DU QUEBEC de Canadà.

40) targeta MASTERCARD, amb inscripció CITIBANK, número 5193 9400 0008 7802, a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 04/08, en realitat el BIN identifica com a emissor al HSBC BANK CANADA de Canadà, targeta cancel·lada per falsificació pel seu titular genuí, quina identitat no ha estat facilitada.

41) targeta VISA, amb inscripció BEA, número 4520 7000 0033 6832, a nom de Wai Y.L. i data de caducitat 10/06, en realitat el BIN identifica com a emissor a THE TORONTO DOMINION BANK de Canadà, el titular genuí d'aquesta tarja és PETER OLEJNIK, procedint a bloquejar la susdita tarja en considerar-la falsificada, i havent localitzat el punt de copiatge a l'establiment Rebel Oil Co de Las Vegas, Nevada USA.

42) targeta VISA, amb inscripció MEVASBANK, número 4789 0700 0013 1567 a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 09/08, en realitat el BIN identifica com a emissor a VANCOUVER CITY SAVINGS CREDIT UNION de Canadà, els titulars reals d'aquesta targeta són Laura A.D. i Peter D.

43) targeta VISA, amb inscripció CITIBANK, quin anvers del plàstic tenia imprès el número 4336 3000 0741 0013, a nom de Wai Y.L. i amb data de caducitat 06/09, en realitat el BIN identifica com a emissor al BOC CREDIT CARD (INTERNATIONAL) LIMITED de H. ng Kong, targeta denunciada com a perduda el 22 d'agost de 2006.

Que, en el moment del control per part del Servei de Policia a l'altra processada Wai M.L. , se li varen incautar un total de quaranta-una (41) targetes de crèdit que portava en diferents compartiments de la seva bossa de mà, i que del peritatge efectuat sobre les mateixes, es desprèn que:

1) targeta VISA, amb la inscripció SENG BANK, número 4540 3101 2926 8019 a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 03/07, en realitat el BIN identifica com a emissor a LA FEDERATION DES CAISSES DESJARDINS DU QUEBEC de Canadà.

2) targeta VISA, amb la inscripció FLEET, número 4538 0141 0842 2027 a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 04/07, en realitat el BIN identifica com a emissor a THE BANK OF NOVA SCOTIA de Canadà.

3) targeta VISA, amb la inscripció FLEET, número 4538 2801 6532 0103 a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 01/08, en realitat el BIN identifica com a emissor a THE BANK OF NOVA SCOTIA de Canadà.

4) targeta VISA, amb la inscripció a l'anvers FLEET, número 4789 0710 0001 0033 a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 02/08, en realitat el BIN identifica com a emissor al VANCOUVER CITY SAVINGS CREDIT UNION de Canadà, el titular legítim d'aquesta targeta es Ian M M.

5) targeta VISA, amb inscripció BEA, número 4512 1050 6691 7345, a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 08/07, en realitat el BIN identifica com a emissor al ROYAL BANK OF CANADA de Canadà, el titular genuí d'aquesta targeta és TH. mas Arthur A. la quina fou anul·lada el dia 8 de setembre de 2006 motivant falsificació.

6) targeta VISA, amb la inscripció CAPITAL ONE PLATINUM, número 4538 0313 2296 4014 a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 01/08, en realitat el BIN identifica com a emissor THE BANK OF NOVA SCOTIA de Canadà.

7) targeta VISA, amb la inscripció CITIBANK, número 4485 0600 0006 7652 a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 06/09. en realitat el BIN identifica com a emissor THE BANK OF NOVA SCOTIA de Canadà.

8) targeta VISA, amb inscripció AIG, número 4538 2800 7604 8017 a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 06/08, en realitat el BIN identifica com a emissor al BANK OF NOVA SCOTIA de Canadà.

9) targeta VISA, amb la inscripció AIG, número 4257 0270 2000 1041 a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 01/07, en realitat el BIN identifica com a emissor a BANQUE LAURENTIENNE DE CANADA de Canadà.

10) targeta VISA, amb inscripció MANHATTAN, número 4540 3102 1229 4021 a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat

07/07, en realitat el BIN identifica com a emissor a LA FEDERATION DES CAISSES DESJARDINS DU QUEBEC de Canadà.

11) targeta VISA, amb inscripció MANHATTAN, número 4538 1800 6674 3017 a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 10/08, en realitat el BIN identifica com a emissor al BANK OF NOVA SCOTIA de Canadà.

12) targeta VISA, amb inscripció MEVAS BANK, número 4538 0145 3281 1035 a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 01/07, en realitat el BIN identifica com a emissor THE BANK OF NOVA SCOTIA de Canadà.

13) targeta VISA, amb inscripció MEVAS BANK, número 4715 3600 0116 8943 a nom de Hin M. H. i data de caducitat 09/08, en realitat el BIN identifica com a emissor al US BANK NATIONAL ASSOCIATION de Canadà.

14) targeta VISA, amb inscripció CAPITAL ONE PLATINUM número 4715 3600 0106 1916 a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 03/08, en realitat el BIN identifica com a emissor al US BANK NATIONAL ASSOCIATION de Canadà.

15) targeta VISA, amb inscripció HANG SENG BANK, número 4715 3600 0076 7257 a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 10/08, en realitat el BIN identifica com a emissor al US BANK NATIONAL ASSOCIATION de Canadà.

16) targeta VISA, amb inscripció HANG SENG BANK, número 4548 8901 7000 5222 a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 01/08, en realitat el BIN identifica com a emissor al HANG SENG BANK LIMITED de H. ng Kong, targeta anul·lada el dia 13 d'agost de 2005 motivant pèrdua, sent el seu titular genuí FAN H. de Hong-Kong.

17) targeta VISA, amb inscripció HANG SENG BANK, número 4336 3200 0148 0721 a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 07/11, en realitat el BIN identifica com a emissor al BOC CREDIT CARD (INTERNATIONAL) LIMITED de H. ng Kong, targeta bloquejada el dia 16 d'octubre de 2006.

18) targeta VISA, amb inscripció HANG SENG BANK, número 4520 8480 0134 8668 a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 12/06, en realitat el BIN identifica com a emissor a THE TORONTO DOMINION BANK de Canadà, la titular genuïna és GAYETTA FROVSTAD, a qui li bloquejaren la tarja

bancària en considerar-la falsificada, essent el punt de copiatge l'establiment REBEL OIL CO de Las Vegas, Nevada USA.

19) targeta MASTERCARD, amb inscripció SHANGHAI COMMERCIAL BANK, número 5569 3700 0017 1990 a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 12/08, en realitat el BIN identifica com a emissor al CITIBANK CANADA de Canadà, targeta que fou bloquejada el 18 de setembre de 2006, sent el seu titular genuí Trewin S. de Calgary (Canadà).

20) targeta MASTERCARD, amb inscripció SHANGHAI COMMERCIAL BANK, número 5268 0510 1332 9684, a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 03/08, en realitat el BIN identifica com a emissor al CITIBANK CANADA de Canadà, targeta que fou cancel·lada el dia 11 de setembre de 2006, sent el seu titular genuí Amgad W. de Waterloo (Canadà), establint que el punt de copiatge és el East Side Mario's.

21) targeta MASTERCARD, amb inscripció SHANGHAI COMMERCIAL BANK, número 5426 4880 0454 3684, a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 01/08, en realitat el BIN identifica com a emissor a ALBERTA TREASURY BRANCHES de Canadà.

22) targeta MASTERCARD, amb inscripció SHANGHAI COMMERCIAL BANK, número 5258 9483 8066 2666, a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 02/10, en realitat el BIN identifica com a emissor al NATIONAL BANK OF CANADA de Canadà, targeta cancel·lada, establint-se que el punt de copiatge està ubicat a Montreal i a Waterloo (Canadà).

23) targeta MASTERCARD, amb inscripció SHANGHAI COMMERCIAL BANK, número 5491 9800 7690 6997, a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 05/08, en realitat el BIN identifica com a emissor al MBNA CANADA BANK de Canadà.

24) targeta MASTERCARD, amb inscripció GM BANK, número 5268 0605 0557 5100, a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 12/06, en realitat el BIN identifica com a emissor al CITIBANK CANADA de Canadà, targeta que fou bloquejada el dia 11 de setembre de 2006, sent el seu titular genuí Jamai S. de Mississauga (Canadà).

25) targeta MASTERCARD, amb inscripció GM BANK, número 5446 1200 0419 3733, a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 05/07, en realitat el BIN identifica com a

emissor al CANADIAN TIRE BANK de Canadà, targeta del que n'és el seu titular genuí Harley C P.

26) targeta MASTERCARD, amb inscripció GM BANK, número 5584 7310 0007 2226, a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 02/08, en realitat el BIN identifica com a emissor a THE BANK OF MONTREAL de Canadà.

27) targeta MASTERCARD, amb inscripció STANDARD CHARTERED, número 5457 5650 1612 8943, a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 06/09, en realitat el BIN identifica com a emissor al CAPITAL ONE INC de Canadà.

28) targeta MASTERCARD, amb inscripció STANDARD CHARTERED, número 5177 8100 3705 2402 a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 01/05, en realitat el BIN identifica com a emissor al CITIBANK CANADA de Canadà, targeta que fou cancel·lada el dia 12 de juny de 2006, sent la seva titular genuïna Jèssica S. Y de Waterloo (Canadà).

29) targeta MASTERCARD, amb inscripció STANDARD CHARTERED, número 5544 8909 3774 0179, a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 06/05, en realitat el BIN identifica com a emissor a EUROPAY NORGE AS de Noruega, targeta registrada com a perduda des del 4 de juny de 2006, sent el seu titular genuí BERGE G.l.

30) targeta MASTERCARD, amb inscripció HBSC, número 5181 8700 0018 2788, a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 11/08, en realitat el BIN identifica com a emissor al FIRST BANK & TRUST de USA.

31) targeta MASTERCARD, amb inscripció HBSC, número 5413 0801 0051 6584, a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 02/07, en realitat el BIN identifica com a emissor al CITIBANK CANADA de Canadà, targeta que fou bloquejada el dia 11 de setembre de 2006, sent el seu titular genuí George H. de Magrath (Canadà).

32) targeta MASTERCARD, amb inscripció HBSC, número 5268 0605 0100 7371, a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 12/06, en realitat el BIN identifica com a emissor al CITIBANK CANADA de Canadà, targeta que fou bloquejada el dia 11 de setembre de 2006, sent el seu titular genuí Kevin J. de Waterloo (Canadà), essent el punt de copiatge el East Side Mario's.

33) targeta MASTERCARD, amb inscripció ORCHARD BANK, número 5268 2500 0277 7255, a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 07/09, en realitat el BIN identifica com a emissor al CITIBANK CANADA de Canadà, targeta que fou anul·lada el dia 11 de setembre de 2006, sent el seu titular genuí Eugene G. de Cambridge (Canadà).

34) targeta MASTERCARD, amb inscripció ORCHARD BANK, número 5452 4200 1297 8500, a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 03/07, en realitat el BIN identifica com a emissor al MBNA CANADA BANK de Canadà.

35) targeta MASTERCARD, amb inscripció ORCHARD BANK, número 5177 5901 8177 6994 a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 01/09, en realitat el BIN identifica com a emissor al CITIBANK CANADA de Canadà, targeta que fou bloquejada el dia 11 de setembre de 2006, sent el seu titular genuí Mark Robert B. de Waterloo (Canadà), essent el punt de copiatge el East Side Mario's.

36) targeta MASTERCARD, amb inscripció CITI BANK, número 5268 0505 1047 9232 a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 10/07, en realitat el BIN identifica com a emissor al CITIBANK CANADA de Canadà, targeta cancel·lada el dia 3 d'agost de 2006 motivant pèrdua, sent la seva titular genuïna Susanne F. de Winnipeg (Canadà).

37) targeta MASTERCARD, amb inscripció CITI BANK, número 5475 1140 0439 6242, a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 01/09, en realitat el BIN identifica com a emissor al ALBERTA TREASURY BRANCHES de Canadà.

38) targeta MASTERCARD, amb inscripció CITI BANK, número 5268 0100 5022 1113, a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 11/06, en realitat el BIN identifica com a emissor al CITIBANK CANADA de Canadà, targeta anul·lada el dia 11 de setembre de 2006, sent la seva titular genuïna Dorothy V. de Cambrige (Canadà), establint-se que el punt de copiatge és el East Side Mario's.

39) targeta MASTERCARD, amb inscripció WING LUNG BANK, número 5466 4900 5366 2721, a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 03/07, en realitat el BIN identifica com a emissor al CITIBANK CANADA de Canadà, targeta bloquejada en

data 11 de setembre de 2006, sent el seu titular genuí Gary P. de Brampton (Canadà).

40) targeta MASTERCARD, amb inscripció WING LUNG BANK, número 5316 3201 2001 5375, a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 09/08, en realitat el BIN identifica com a emissor al CU ELECTRONIC TRANSACTION SERVICES INC de Canadà, el titular genuí d'aquesta tarja és Tobias R.H. i que ha estat falsificada.

41) targeta MASTERCARD, amb inscripció WING LUNG BANK, número 5268 0100 1629 0814 a nom de Hin M. H. i amb data de caducitat 01/07, en realitat el BIN identifica com a emissor al CITIBANK CANADA de Canadà, targeta cancel·lada el dia 11 de setembre de 2006, sent el seu titular genuí Ian M. de Kitchener (Canadà), essent el punt de copiatge el East Side Mario's.

De la instrucció practicada es desprèn que la informació bancària de les targetes legítimes ha estat recaptada en comerços de tres països diferents, tractant-se de Canadà, Gran Bretanya i Las Vegas (Estats Units).

Que, tanmateix, i en ésser controlades per Agents del Servei de Policia a la processada Oi T.Y. se li va trobar: - un telèfon MOTOROLA, model C168, amb número de I M. 35748000 150898, amb la corresponent targeta SIM de VODAFONE, número 3456934062647557 3. Que, segons l'informe del Servei de Policia, (Folis 323 a 328) s'ha pogut constatar que amb aquest telèfon i durant la seva estada al Principat d'Andorra aquesta utilitzà una línia telefònica espanyola, la número 00.34.6711522557. Que, en el referit telèfon hi ha nombrosos números de telèfon espanyols, tant fixes com mòbils, entre ells, el número de l'altra processada, que és consecutiu al de la mateixa Oi T.Y. Que, tanmateix, s'ha pogut constatar que hi ha enregistrades cinc línies telefòniques sota els noms de RAY 1, RAY 2, RAY 3, RAY 4 i ROY, havent rebut Oi T.Y. nombroses trucades del telèfon que està enregistrat com RAY 4 i també de la seva companya Wai M.L. . Que, igualment, s'ha constatat que Oi T.Y. va realitzar nombroses trucades a H. NG KONG i al número de telèfon enregistrat com RAY 4.

- una targeta SIM de SUNDAY, número 8985216 030465 173970;

- una targeta SIM de PEOPLES, número 8985 2120 5032 2650 3585M; que segons l'estudi de la mateixa, s'ha de destacar també que a l'agenda telefònica hi ha un gran nombre de telèfons mòbils espanyols, i que hi ha també línies telefòniques guardades sota el nom de RAY i ROY.H.

- una targeta SIM de PEOPLES, número 8985 2120 6052 2417 8565, que, segons es desprèn del referit informe, a l'agenda telefònica hi ha també un gran nombre de telèfons mòbils espanyols, i que hi ha també els números de telèfon guardats a nom de RAY, RAY 2 i ROY.

Que, igualment a la processada Wai M.L. , se li va trobar en la seva possessió:

- un telèfon mòbil marca SONY ERICSSON, model WALKMAN, amb número d'I M. 359207700-095282, en el quin hi havia una targeta SIM de VODAFON número 3456934062647558 1, en el referit informe del Servei de Policia, es fa constar que durant la seva estada al Principat la processada utilitzà una línia telefònica espanyola, la número 00.34.671152558, que hi ha dos únics números de telèfon un guardat sota el nom de ROY, que és el mateix que l'altra processada Oi T.Y. té guardat sota el nom de RAY 4, i l'altre número correspon al número de la targeta SIM del telèfon de Oi T.Y.

un telèfon mòbil marca SMS PDA, model A708, amb número d'I M. 35438600983564, en el quin hi havia una targeta SIM de SMARTONE VODAFON, sense número.

III.-RESULTANT: Que el Ministeri Fiscal formula recurs d'apel·lació contra la referida sentència, sobretot contra l'absolució per associació il·lícita. Explica que aquest delictes d'associació il·lícita és un delictes específic que consisteix en un conjunt o grup estructurat per a cometre un o varis delictes greus. No és necessari que cada membre tingui un paper precisament definit o una permanència particular en la organització. Afegeix que l'associació il·lícita és una infracció autònoma que podria permetre d'aconseguir els caps de la organització sent indiferent que aquests no hagin fet cap actuació respecte dels delictes comesos per altres membres com per exemple aquí, la introducció de moneda inautèntica. En el cas d'autes, és evident que si les dues protagonistes no haguessin tingut la seva pròpia actuació, tota la estructura del grup no podia funcionar.

Demana per les dues processades les penes següents:

-Divuit mesos de presó i expulsió definitiva del Principat pel delictes major d'ésser membre exercint una activitat rellevant en associació il·lícita a fi de cometre delictes previst als articles 359 i 360 del Codi Penal.

-Cinc anys de presó, multa en la quantia de 6.000€ i expulsió definitiva del Principat pel delictes major de creació de moneda inautèntica previst a l'art. 431.1.a) del Codi Penal amb la concurrència de la circumstància agreujant de pertànyer l'autor a una organització dedicada a la creació o a la posada en circulació de la moneda alterada prevista a l'article 431.3.a) del Codi Penal.

-Quatre anys de presó, multa en la quantia de 6.000€ i expulsió definitiva del Principat pel delictes major d'introducció de moneda inautèntica previst a l'article 431.2.b) del Codi Penal amb la concurrència de la circumstància prevista a l'article 431.3.a) del Codi Penal relativa a que l'autor pertanyi a una organització dedicada a la creació o posada en circulació de moneda alterada.

-Cinc anys de presó, multa en la quantia de 6.000€ i expulsió definitiva del Principat pel delictes major de posada en circulació de moneda inautèntica previst a l'article 431.1.c) del Codi Penal amb la concurrència de la circumstància prevista a l'article 431.3.a) del Codi Penal relativa a que l'autor pertanyi a una organització dedicada a la creació de moneda alterada.

-Divuit mesos de presó i expulsió definitiva del Principat pel delictes major de creació de document públic, previst i penat a l'article 435.1 del Codi Penal.

-Divuit mesos de presó i expulsió definitiva del Principat pel delictes major d'ús de document públic inautèntic, previst i penat a l'article 435.2 del Codi Penal, i al pagament de les despeses processals causades.

IV.-RESULTANT: Que la defensa formula també recurs d'apel·lació. En quant a la tipificació, discrepa totalment l'agreujant de pertànyer a una organització dedicada a la creació o a la posada en circulació de moneda inautèntica

alterada. Primer perquè la destinació final del fet il·lícit no era el Principat sinó qualsevol destinació. Considera en segon lloc que el verb nuclear del tipus, creació, no inclou la signatura de la targeta de crèdit que no ha de tenir (la conducta de signar) contingut punitiu. El delictes de creació es va esgotar un cop es varen confeccionar les targetes de crèdit, ni abans ni després. En tercer lloc, considera que per tal de consumir el delictes d'expedició de moneda (delictes aquest consumat) no és necessari signar les targetes de crèdit sent irrellevant dita conducta i més tenint en compte que en cap moment s'ha constatat que les dependents de comerços hagin verificat que dita signatura coincideix amb els documents públics exhibits.

Remarca que el mateix Tribunal ha considerat l'aplicació de l'agreujant de pertànyer l'autor a una organització dedicada a aquells delictes per motiu que les processades anaven acompanyades per tercers.

Sosté que no es pot declarar la existència d'una organització criminal específica per produir aquests delictes sense descartar prèviament un acord de voluntats de tots els autors dels delictes.

Per altra part, critica el Tribunal de Corts quan considera d'aplicació el concurs ideal d'infraccions del Codi Penal. Crear moneda per expedir-la (conducta discutida), introduir moneda per expedir-la i la seva pròpia expedició són conductes les quals formen part totes elles d'un dol unitari d'acció encaminat al mateix resultat. És procedent tipificar totes les conductes per separat però no és procedent assignar una pena diferent a cada conducta, penes les quals s'han de subsumir a la conducta considerada objectivament com a més greu.

Més precisament, la defensa considera que la conducta més greu de la present causa és la d'expedir la moneda, resultat lògic i raonat de totes les altres conductes.

Finalment s'oposa al recurs del Ministeri Fiscal, estimant que no es tracta aquí d'una organització jeràrquica i estructurada.

FONAMENTS DE DRET

I.-CONSIDERANT: Que segons l'article 359 del Codi Penal és associació il·lícita el grup de persones organitzat que tingui com a finalitat cometre algun delictes o en promogui la comissió.

Com ho precisa la Convenció de les Nacions Unides contra la delinqüència organitzada transnacional, firmada pel Principat d'Andorra, per grup delictiu organitzat s'entén un grup estructurat de tres o més persones, no format fortuïtament per la comissió d'un delictes, que actua concertadament amb el fi de cometre delictes de una certa gravetat i l'objectiu d'obtenir un benefici econòmic o material. Aquesta organització suposa també una certa permanència en el temps.

Precisament en el cas d'autes, tan les targetes de crèdit com els dos passaports britànics falsos incautats, els havien aconseguit ambdues processades al seu país d'origen, on se'ls va proposar per part de terceres persones per utilitzar-les al Principat a fi d'adquirir productes d'alta gamma. Van donar a la persona que els hi facilitaria les targetes de crèdit, la identitat de la qual es desconeix, una fotografia seva per fabricar un passaport britànic fals. Posteriorment va iniciar el viatge finançat i organitzat per tercers. Una tercera persona les va portar posteriorment de Barcelona a Andorra. Una vegada a Andorra, les dues processades van signar la part posterior de les targetes amb signatura falsa i sota aquella identitat van realitzar nombroses transaccions amb dites targetes clonades en diferents establiments. Han presentat cada vegada documents d'identitat britànics corresponent amb la titularitat de les targetes.

Tots els il·lícits realitzats tenen la mateixa finalitat, és a dir aconseguir de manera ràpida mercaderia d'alt valor, fàcilment vendible.

Hi ha indicis suficients i concordants per demostrar que les processades van ser en tot moment acompanyades per com a mínim tres persones més que eren les encarregades de ensenyar-les els magatzems on podien comprar productes d'alta gamma i el tipus de mercaderia. S'ha demostrat també que els llocs on els defraudadors havien aconseguit extreure les dades de les targetes autèntiques han estat recaptades en comerços de tres països diferents: Canadà,

Gran Bretanya i Estats Units ço que suposa una organització internacional molt integrada.

Tots els elements del sumari confirmen l'existència d'una estructura sòlida que dóna a cadascú un paper i sobretot una actuació diferent i complementaria de la dels altres. No ens trobem davant un grup format fortuïtament per cometre una sèrie d'infraccions, ço que seria el cas si haguessin vingut a Andorra per turisme amb targetes comprades en el mercat negre.

Aquest professionalisme està a més atestat pel nombre de targetes que se li varen incautar: a la Sra. Oi T.Y. (43 targetes) i a la Sra. Wai M.L. (41 targetes). Tot indica que es tracta d'una xarxa internacional on cada processada tenia un paper determinat per cometre delictes contra bens protegits, creant falsa moneda per obtenir mercaderies de valor.

II.-CONSIDERANT: Per altra part que l'article 430 del vigent Codi Penal preveu que "als efectes d'aquesta secció es considera moneda... les targetes de crèdit o de dèbit". Queda provat i reconegut per les dues processades que les mateixes van procedir a signar la part posterior del total de les targetes amb una signatura falsa i sota identitat falsa. El delicte de creació i posada en circulació de moneda falsa està doncs constituït així com també queden establerts els actes d'utilització de les targetes.

L'agreujant de pertànyer els autors a un grup organitzat està lligat amb el delicte d'associació il·lícita i sense que hi hagi cúmul ideal d'infraccions, el valor protegit essent diferent.

En quant a les penes s'ha d'aplicar el principi d'acumulació previst a l'article 58, sense que hi hagi lloc a absorció d'una pena per l'altra.

III.-CONSIDERANT: No obstant, el Codi Penal distingeix en el seu article 360 als promotors o dirigents de l'organització amb els membres subalterns. Aquesta última figura correspon al cas de les dues processades i permet al jutgador aplicar la pena mínima de tres mesos per prendre en compte el nivell de la participació de les processades Sres. Oi T.Y. i Wai M.L. .

Aquesta pena s'acumula amb la pronunciada pel delictes major de creació de moneda inautèntica en concurs amb els delictes d'introducció i posada en circulació de moneda inautèntica. Així com la pena pronunciada pel delictes major de creació i ús de document públic fals.

El principi de cúmul de les penes instaurat pel nou Codi Penal pot conduir a condemnar de manera més greu els delictes contra els béns que els delictes de violació o un crim de sang. Per tant el Tribunal Superior aplica la pena mínima per a cada delictes, és a dir sis anys i sis mesos de presó pel primer delictes en concurs, castigat per l'article 431.3 CP, i per altra part, tres mesos de presó pel segon delictes castigat per l'article 435 CP.

IV.-CONSIDERANT: En aquestes condicions és convenient revocar la sentència dictada pel Tribunal de Corts, en el sentit que es dirà a continuació.

Vistes la Constitució, El Codi Penal, el Codi de Procediment Penal, la jurisprudència d'aplicació, i altres fonts del Dret del Principat d'Andorra,

La Sala Penal del M.I. Tribunal Superior de Justícia d'Andorra,

D E C I D I M

1.- Estimar parcialment els recursos d'apel·lació interposats pel Magfc. Ministeri Fiscal i per les Sres. Oi T.Y. i Wai M.L. .

2.- Revocar parcialment la sentència dictada pel Tribunal de Corts en data 2 d'agost de 2007 en la causa TC-089-5/06, en el sentit de

-Condemnar Oi T.Y. i Wai M.L. , com a responsables penals en concepte d'autores sense circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal:

- a la pena de TRES MESOS DE PRESÓ, pel delictes major d'associació il·lícita a fi de cometre delictes,

- a la pena de SIS ANYS I SIS MESOS DE PRESÓ pel delictes major de creació de moneda inautèntica en concurs amb els delictes d'introducció de moneda i posada en circulació de moneda inautèntica,

- a la pena de TRES MESOS DE PRESÓ pel delictes major de creació i ús de document públic fals.

Es confirma la resta de pronunciaments de la sentència recorreguda.

3.- Declarar d'ofici les costes processals causades pel recurs.

4.- Retornar la Causa al M. Il·ltre. Tribunal de Corts, amb certificació de la present Sentència, per al seu compliment i execució.

Així, per aquesta nostra sentència, definitivament jutjant, H. manem i signem.